



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

In advance, 3 Rs. per quarter.

THURSDAY, 23RD DECEMBER 1837.

Four annas per Copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly. It is not intended that public intelligence, or private advertisements, and notifications should be inserted in the government gazette.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council
JOHN BAX, Secy. to Govt.

Legislative Department,

FORT WILLIAM,

THE 4TH DECEMBER, 1837.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 4th December, 1837.

ACT No.—OF 1837.

It is hereby enacted, that if it shall appear to the Court of Sudder Adalat of Bombay, that any person has been guilty of perjury in any matter depending in that Court, that Court may immediately commit the offender to custody, and transmit him to the Zillah Court nearest to the Presidency, in order to his being brought to trial before the Session Court thereof; and such person shall be dealt with in the same manner, as if the perjury had been committed within the limits of the local jurisdiction of such Court of Session.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India, after the Sixteenth day of January next.

ROSS D. MANGLES,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

Legislative Department.

FORT WILLIAM,

THE 4TH DECEMBER, 1837.

The following Extract from the Proceedings of

Government, in the Legislative Department, is published for general information :

Read a second time the Draft of proposed Act for protecting the Salt Revenue in the Western Provinces.

Read also a Letter from the Officiating Secretary to Lieutenant Governor North-Western Provinces, dated 20th November 1837, forwarding petition from Messrs. Macarthur and Moir and others, Merchants and Manufacturers of Salt Petre and Alimentary Salt in the North-Western Provinces; and requesting that the passing of the Act on the subject above-mentioned may be delayed for the further period of one month beyond the date which is fixed for its re-consideration.

Resolution—The Hon'ble the President of the Council of India in Council is pleased to resolve that the said Draft be brought up for re-consideration at the first Meeting of the Legislative Council which may be held after the 4th January, 1838.

ROSS D. MANGLES,
(3) Offg. Secy. to the Govt. of India.

STEAM DEPARTMENT.

Notice is hereby given, that it is the intention of the Right Honorable the Governor in Council, to dispatch the Honorable Company's Steamer Atalanta, on Saturday the 30th instant, and the Honorable Company's Steamer Hugh Lindsay on Saturday the 20th proximo, for Suez.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council.

E. M. WOOD, Lieut. Col.
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 6th December 1837.

Notification.

It is hereby notified for general information, that pursuant to the provisions of Act No. XXVII. of 1837, by which all Salt, whether the manufacture of Government or of Private Salt Pans, is relieved from any other Duty or restrictions than what are therein specified. The Honorable Company's Salt Shop on the Island of Bombay, will be discontinued from the 15th instant, when the said Act comes into operation, and from thenceforth it will be open to any person to deal in that article in like manner as in any other articles.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,
W. C. BRUCE,
Collector of Customs.

Bombay, 13th December 1837.

१८३७ न ३३

जेवुजे शरकारनु तयार जाखिलें अथवा इतर
लोकांचे मिठागरांत पिकलेले मोट असेल त्याजव
र सन १८३७ चाकायदा २७वांत जीजकात ठरावि
लीआचे व्याभवाय दुसरी जकात घेणारनाहीत
हाकोयदा चालते महिन्याचे १५ तारखेपासुन चा
कुचोईल त्यावरहकुम सुंबईटांपुतेल गानदार कंप
पनीचे मिठाचें दुकान ताभाा पासुन बंदहोदालव

जामेवज्जु कुंजम अंदागान आली न
वाय मुशतताय हजरत रेट हन
राजल गवरनर शाहेम भाहादुर
हर हज्जलाश फोशल क

नीशाएली

५०५६३-शी-५३३१

कशरंमना फलेकटर

ता. १३ माहे दीशेमपर शने १८३७ च

शवी मुकाम मुभाह कशरंम हाकुश *

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

जाहीर नामा

ऐसाजे सरकारांतुन तयार जाखिलें अथवा इतर
लोकांचे मिठागरांत पिकलेले मोट असेल त्याजव
र सन १८३७ चाकायदा २७वांत जीजकात ठरावि
लीआचे व्याभवाय दुसरी जकात घेणारनाहीत
हाकोयदा चालते महिन्याचे १५ तारखेपासुन चा
कुचोईल त्यावरहकुम सुंबईटांपुतेल गानदार कंप
पनीचे मिठाचें दुकान ताभाा पासुन बंदहोदालव

पुढे व्याच पाहिजे त्याणे इतर जिनसाप्रमाणे मि
ठाचा व्यापारकरावा
ता१३ माहे डिजंबर वमोजिवे हकुम वंदिगान
सन १८३७ इसवी मुा आखिनवाव मुस्तताव
मुंबदकठमहोस हजरतरैट हवरावल गवर

नर साहेबवहादुर दरदजलासकौ
सल

निर्माणो

डवलीयु वी त्रुघ

कठमचे कलेंकटर

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

Notice

Is hereby given, that sealed tenders will be received at this Office, until Monday, 1st January 1838, for the repairs of the undermentioned buildings, for the term of one year, commencing from 1st January 1838.

- 1 Udalat and Outhouses.
- 1 Criminal Jail.
- 1 Civil and Military Hospital.
- 2 Pendants for Military Detachment.
- 1 Magazine.
- 1 Jailor's House.
- 1 Blacksmith's Shop.

The tenders must specify the sum in words as well as in figures; every person will be required to lodge with his Tender Rupees 150, to be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of agreement, and the person whose tender may be accepted, will be required to furnish two bonded securities in the further sum of Rupees (500) five hundred for the due performance of every part of the contract.

The tenders will be opened on the 2nd proximo, and in the presence of those who may be in attendance.

No reason will be assigned for the rejection of any tender, nor will any be recorded which is not accompanied by the required deposit.

A statement descriptive of the nature and extent of repairs, may be seen at this Office, and at the Tannah Udalat, from 10 till 4 every day, Sundays excepted, where likewise all necessary information will be given.

H. BROWN,

Acty. Senior Assist. Judge
and Session Judge.

Rutnagree, 5th December 1837.

जाहीर नामा

ऐसाजे रत्नागिरी येथिल अदालतहाफिसाच्या
ताब्यांत खाली लिहिलेले सरकारी दमल्याची डा
गडुगी करावयाची तारीख १ माहे जानेवारी स
न १८३८ पासुन एकवर्ष पर्यंत घेण्यास जे कोणोसो
हरवंद अर्ज्या देतील त्या अर्ज्या अजम अमिष्टेंटा
डज साहेब याच्या हफिसांत रत्नागिरी मुकामी घे

ते महिन्याची तारीख १ माहे जानेवारी सन १८३८
सोमवार पर्यंत घेतल्या जातील डागडुगो करण्या
ची घरे त्याचा तपशिल येणे प्रमाणे
१ अदालत कचेरी व सभोवतीची घरे
१ फौजदारी तुरुंग
१ सिविल व मिलिटरी हस्पिटाल
१ ग्यारीसनचे शिपाई राहातात त्याची बराके २
१ मागेझाईन म्हणजे दाख ठेवावयाची कोठी
१ जलेर याचे घर
१ ल्हारखाना.

७

सदरज घराचे डागडुगोचा मक्ता ज्याची घे
ण्याची उमेद असेल त्याणी अमुक रुपये पर्यंत घे
उ म्हणोन अर्जात अक्षरी व आकड्यानी लिहून
अर्जा द्यावी परंतु जो कोणो अर्जा देईल त्याणे अ
र्जा बराबर रुपये १५० दिडडणे आणवे ते रुपये अ
र्जा कबुल जाह्यानंतर कंत्राकटचा कागद करून
देण्यास विलंब लाविल कींवा हेगद करील कींवा ना
कबुल करील तर सदरज रुपये सरकार दाखलहे
तील आणि ज्याची अर्जा कबुल होईल त्याजपास
न पांचशें रुपयेचे लायक जामीन देण कबुलवायतो
प्रमाणे वेंतून म्हणोन घेतले जातील

सदरज मक्तावावे अर्जा देणारी माणसे हज
र असतील त्यांचे हवेख तारीख २ माहे जानेवा
री सन १८३८ रोजी ऊघडल्या जातील आणि को
णाची अर्जा नाकडुल करतील तर त्याचे कारण
त्यासमांगणार नाहीं व अर्जा बराबर जो रुपये न
आणिल त्याची अर्जा उघडणार नाहींत

सदरज डागडुगोचे काम काय काय करावे ला
गेल त्याचे वडिवाटोची तपशिलवार याद ज्यास
पाहाणे असेल त्याणी रविवार खेरीज करून रत्ना
गिरी येथिल अथवा ठाणे येथिल अदालतीत ये
उन दाहा वाजल्या पासून चारवाजे पर्यंत पाहावी
आणि सदरजविशीं कांही गोष्टी विचारवायाचो
असेल त्यास विचारवावी म्हणजे सांगितली जादल
जाणजे तारीख ५ माहे डिसेंबर सन १८३७

H. BROWN,
Actg. Senior Assist. Judge
and Session Judge.

Notice

Is hereby given, that tenders will be receiv-
ed at this Office, until 12 o'clock, on the 2nd
January 1838, for the supply, during the ensu-
ing year, of the undermentioned descriptions
of Stores, for the use of this department, and
of the Hon'ble Company's steam vessels. Dis-

tinct and separate tenders must be made for
each description of supply.

- 1 Miscellaneous articles, as per list which will
be shown on application at this office.
- 2 Clarified tallow,
- 3 Firewood, Baubul,
Ditto, Ainee,
Ditto, Khair,
- 4 Charcoal, Baubul, large,
Ditto ditto small,
- 5 Copper annealing tubes.

The tenders for miscellaneous supplies must
specify a rate per cwt above or below a list of
prices which will be shown in this office, at
which the contractor will undertake to supply
the whole of the articles enumerated; those for
the remaining articles to specify the rates at
which each separate article will be supplied,
and the sum of rupees (200) two hundred must
be deposited by each party whose tender is
accepted, for each separate tender, to be forfeit-
ed in the event of evasion or delay in entering
into the necessary recognizances.

Any further information required, may be
had by application at this office.

Security will be required, and no reason will
be assigned for the rejection of any tender.

F. MCGILLIVRAY.

Mint Engineer.

Bombay, 12th December 1837.

जाहोर नामा

ऐसाजे खाली लिहिलेले सामान पुढील वर्षात
मोंट इंजनेरचे हफिसांत व हनावल कंपनीचे
आगीचे जाह्यास पुरवण्या करितां अर्जा तारी
ख २ जानेवारी सन १८३८ रोजी वाराकलाक पथ
त मोंट इंजनेर साहेबाचे हफिसांत घेतोव व प्रत्ये
क सामानाच्या वेगळ्या अर्जा कराव्या

१ हरजिनमी सामान यादित लिहिलें आचेत्याप्र
माणे सामानद्यावे तिथादसदरज हफिसांत मागीत
लें असतां पाहावयास मिळेल

२ साफकेलेली चरवी

{ बाभळीची जाळावयाची लांकडे

{ ३ ऐनाचीं जाळावयाची लांकडे

{ खैराचीं जाळावयाची लांकडे

{ मोटेबाभळीचे कोळसे

{ ४ लाहाने बाभळीचे कोळसे

५ तांब्याचेनळे

हरजिनमी सामानाचो यादी सदरज हफिसांत
पाहावयास मिळेलत्यांत दर लिहिले आचेत त्याज
पेक्षां कमी कींवा ज्याजती टक्यानी तो जिनस दे
ण्यास कबुल करतीलतां दर अर्जांत ल्याहावा व
की सामान च्या दराने द्यावयास कबुल करतील
ते प्रत्येक सामानाचे दर अर्जांत ल्याहावेव ज्याचो
अर्जा कबुल होईल त्याणी प्रत्येक अर्जा बदल देा
नये रुपये अमानत ठेवावे व कबुलवायत लिजेल

देण्यास टाळाटाळ कोंवा विलंब केळ्यास अमान
तोचा ऐवज सरकार दाखल होइल
दूसरा तपशिल सदरज्ज हपिचांत विचारीलाअ
सतां मालुम होइल

जामीन घेतोखव नाकबुल करतील त्याचेकारण
सांगणारनहींत
ता१२ माहे डिसेंबर निशाणी
सन १८३७ दोमुआ मुंबइ एफ मेकगिलीवेरी
मोंट ईजनेरचे हफीस मोंटइजनेर
W. H. WATHEN,
Chief Secy.

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into a contract, for supplying good wholesome Fresh Meat, to the Crews of the Honorable Company's Ships and other Vessels of War, and to Troops, proceeding to the Deccan during the march, also to furnish the Indian Naval Store-keeper's Department, with Raw Hides, for one year, from the 16th of January 1838, may on application at this office, from 10 A. M. to 5 P. M. daily, (Sundays excepted) obtain a statement of the same, with the rates affixed, and such other information as they may require.

Verbal offers for the contract will be received at 12 o'clock on Monday the 8th proximo, when persons will be required to bid a per centage below the rates specified in the list above adverted to, at which they will undertake to furnish at all times, the best Raw Hides, and Fresh Meat (Beef and Mutton) second sort, of approved quality.

The contractor will also be bound to furnish Fresh Meat, to the Commissariat Department at the Presidency, whenever required, at the same rate, at which it is supplied to the Indian Navy.

The Fresh Meat for the Hon'ble Company's Ships and Vessels of War, is to be supplied daily at the water side, by seven o'clock in the morning, in such quantity as may be required, and the Raw Hides are to be furnished to such person or persons and at such times and places as shall be specified in or by any order in writing, signed either by the Naval Storekeeper or the Deputy Commissary General, or in failing to do so, the articles, or such others as may be required in their behalf, will be procured at the risk and loss of the contractor, and in all such cases a fine of ten per cent upon the amount of expenses incurred, will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract, as often as the same may occur.

No person will be allowed to offer for the contract unless he previously deposits in this office, Rupees (100) one hundred, which will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the deed of contract should his tender be accepted, in which case he will be required to deposit the further sum of two hundred Rupees, as security for the due and punctual performance of the engagement.

All further particulars will be communicated

at the time of bidding, and no reason will be assigned for rejecting any offer.

D. DAVIDSON, Capt.
Assist. Commy. Genl. in charge.
Bombay, 19th December 1837.

०२ न म

मेवुने इंतराजल कुंपनीनां लडाधनां अ
होणेनां तथा भीजं वाहोणेनां भलाशीआ
लोकोने तथा लशकरनां शीपाळ लोको अरे ह
पंगुमां अमे तारे रशतामां तेने शारो ताजे
माश तथा अनडीअन नेवल अशरीर कीपरना
पातामां फायु यामकु तारीज १६ माहे अनी
वारी शने १८३८ थी मेक वरश शुधी आप
वानो फंतराफट करवानी जे लोकोनी पुशरी
होशे तेने डीपुटी कमीशारी जनराल शाहे
जनां हाफीशमां आदीतवार शीवाये हरेरो
० शवारना हरा कलाकृथीते शांजनां पांय क
लाक शुधी पुळाथी तेनी अमाहदाशत हरे
शुधांती मलशे तथा ते जाजत भीजु फांछ
पुछु हरोतो तेपल मालुम थरो *

आवता मडीनानी तारीज ८ शीमवारने
दीने आर फेलाक पुजंजुजानी अरजे शां
जली लेशे ते वजत लोकोमे हूपर लजेली
अमाहदाशतमां लजेला हरे करतां फेटला टका
आोळाथी ते हूतम जतनां यामडां तथा ताजे
माश (अटले होरनो तथा अकरानो) भीज
कीशमनो पशंद थाये ते परमांगे हमेशां
आपवाने फयुल करशे ते टका जोलवा *

फंतराफटरे मुंजाधनां कमीशारीअट डीपा
टमेनटमां अरे ताजे माश मागशे तारे अ
नडीअन नेवल अशरीर कीपरना पातामां
जे लावथी आपशे ते लावथी तेने आपवा
ने फयुल करवु पडशे *

इंतराजल कुंपनीनां लडाधनां अहोणे त
था भीज वांहाणेने शार ताजे माश हरे
रोज शवारनां शात कलाकृ नेटलो मागशे ते
टलो फंतराफटरे कीनारा हूपर पोहोयाडी
आपवो तथा फायां यामडां नेवल अशरी
र कीपर शाहेजनी अथवा डीपुटी कमीशा
री जनराल शाहेजनी शडी करेली ग्रीडीमां
लजेलां मांगेश अथवा मांगेशो हशे तेने जे व
जत तथा जे जेवा लजेली हशे तांहां आपवां
हिंमां फयुल करशेतो ते शांमांन अथवा तेने अ
हले भीजु फांछ जेअशेतो ते जाह्वरथी ज

रीद करी तेनु जेभंम तथा दोरी कंतराकरने
माघे पडशे अने जेवु अरे थरी तारे जे अ
रय वगारे भेशशि तेना जवज वृपर शेफडे ट
का दश परमांणे डंड जेशे ते डंड जेटली येला
युफरी जेटली वार ते परमांणे जेशे क

जे शेषश आगलथी रू० १०० अंके टिकरी
वृपर लजेली वृफरीशमां अमानत नडी रापर
तो तेने कंतराकर लेवा शास् अरज करवा देशे
नडी तथा जेनो अरज कजुल थरी तेणे कं
तराकरने कागल करी आपवाने ठील करे
अथवा आनीकांनी करे अथवा नामकर ज
जेतो वृपर लजेलो अमानतनो धयेज शर
कार हाजल थरी अने जेनो अरज कजुल थ
री तेणे पोतनो करार शारीपडे पारपाडी
आपवा शास् जमीन भाजत जीज रू० २००
अशी आपवा *

जीजे शंघो तक्षरील लीलावृनी वमत
अकर करामां आवेशी तथा जेनो अरज ना
कजुल थरी तेनु कारणे केशे नडी क
नीशाणी

डी डेवीडशंत-कपतंत

आशीशटे कमीशारी जनराल

सा० १८ माघे दीशंभर शंने १८७७
जशवी मुा० मुभाज डीपुटी कमी
शारी जनराल शाहेजनी वृफरीश

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

Notification.

A Passage to England is required, for the conveyance of an Engineer, late of the Honorable Company's Steamer Atalanta.

Proposals stating terms (to be expressed in Company's Rupees,) and the probable period of the Ship's departure, will be received at this Office, on the 2nd of January next.

By order.
A. S. WILLIAMS,
Assist. Supt. I. N.

Bombay, 20th December 1837.

Notification.

A Passage is required, for the conveyance of the undermentioned individuals.

A Native time-expired Convict, to Malacca.

An European Gunner, late of the Artillery, to Isle of France, Calcutta, or New South Wales.

Half Passage Money to be paid in Bombay, after the embarkation of the Men, and the rest on their delivery at their destination.

By order.
A. S. WILLIAMS,
Assist. Supt. I. N.

Bombay, 20th December 1837.

Notice

Is hereby given, that verbal tenders will be received at this Office, until 12 o'clock in the forenoon of Friday the 19th proximo, for the supply of such Miscellaneous Articles, as may be required to comply with demands from the several Departments at this station, for the term of one year, from the 1st February next; a list of which may be seen, and every other information obtained, by application at this Office, daily, Sundays excepted, from 10 till 4 o'clock.

Persons desirous of obtaining the contract, will be required to bid a per centage in the Company's Rupee, below the rates exhibited in the list above mentioned, without any exception, and on the understanding, that the articles are to be delivered free of all charges, to the departments at Ahmednuggur.

The contractor will be required to comply with demands without delay or demur, all articles tendered to be unexceptionable, and of the quality and description generally used by the departments requiring them, in failing to do so, they will be purchased wherever procurable at his risk and loss, any point in dispute to be decided by a committee of Officers.

No person will be allowed to bid who has not previously deposited the sum of Company's Rupees (300) three hundred, to be forfeited in the event of delay, evasion or refusal, to execute the necessary deed of contract, and the person whose offer is the lowest, must be prepared to furnish unexceptionable bonded security to the further amount of Company's Rupees, (399) three hundred and ninety nine, which sum, together with the above-mentioned deposit, will be held as security for the due fulfilment of every part of the agreement.

No reason will be assigned for the rejection of any tender.

J. D. HALLETT, Captain.
Sub Assist. Commy. Genl.

Ahmednuggur, 15th December 1837.

जाहौर नाम

येमाजे अहमदनगर येथिल ठोकाणांत जे तरेत
हेचे सालाज लागिल तें तारीख १ फेब्रुवारी स
न १८३८ पासुन एकवधे पर्यंत दण्याकरितां मुखज
वाची अजे तारीख १८ जानेवारी सन १८३८ शुक्र
वारचे रोजीं प्रातः काळचे वारा कलाकावर अह
मदनगर येथिल सवअधिष्ठे टकमिशारी जनरालचे
हाकिमंत ऐकून घेतोल कपडर उ जिनचाची चाद
त्याच हाकिमंत आदितवार खेरिज करून दररो
ज दोहा कलाका पासुन चार कलाक पर्यंत मागि
तले असतां पाहावयास मिळेल व दुमरे कांची प

सावधानि असह्यस तेही त्याच हाफिसांतून मालु, म होदल

सदरुड कंत्राकट घेण्याची ज्या लोकांची खुषि असेल त्याणी सदरुड यादीत जे दर लिहिले अ हेत त्यांतून कांहीएक जिनस न टाकितां कंपनीचे रूपये याणे कितोक कमि देणार तेवोलावे व अ हमदनगर येथे ज्या खात्यांत त्या जिनसा मागतील तेथे आणखी कांही खर्च पडल्या वांचुन पोहचउन घावे

कंत्राकटरापासुन ज्या जिनसा मागतील त्या विलंब कीवा तकरार न करितां त्याणी घाब्या सदरुड जिनसा उत्तम प्रकारच्या व हमेशा सदरुड खात्यांत ज्या जातीच्या व ज्या तरे च्या खपांत येतात त्या प्रमाणे असाव्या नाहींतर जेथे त्याजिनसा मिळती ल तेथे खरेदी करून त्याचे जाखीव व नुकसान कंत्राकटराचे माथा पडेल जर कांही तटा पडेलतर हाफिसर लाकांची क्यामेटी करून त्याचा निवाडा करतील

जा सकस पहिल्याने कंपनीचे रूपये २०० अमा नत ठेवणार नाहीं त्याजला सेलावोत बोलुंदेणार माहीं व कंत्राकटराचा कागद करून देण्यास विलंब करील कीवा टाळाटाळी करील अगर नाहीं म्हणेल तर सदरुड अमानतीचा शिक्का सरकार दाखल होदल व ज्याचा दर सर्वाहून कमी पडेल त्याणी आणखी कंपनीचे रूपये ३८८ चे मातबर जामीन खत लिहून घावे तें व सदरी लिहिलेले अमानतीचे रूपये यासुध्यां कंत्राकट चांगले रीतिने पार पाडून देण्या करितां जाभिनकी बदल तारण ठेवतील अर्ज नाकबुल होदल त्याचें कारण सांगणार माहीं

तारीख १५ माचे डिसेंबर सन १८३७ इसवी मुक्ता म अहमदनगर सबअसिस्टेंट कमिसारी जनरालचे हाफिस

J. D. HALLETT, Capt.
Sub Assist. Commy. Genl.

STEAM DEPARTMENT.

Notification.

The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to announce, for general information, that the rule which directs, that the whole amount of Passage Money of persons desirous of proceeding by the Government Steamers, shall be paid into the Treasury, ten days previous to the sailing of the Steamer, by which the parties intend to proceed, shall hereafter be rigidly enforced, commencing with the next February Steamer.

The Pay Master at the Presidency is hereby directed not to receive the remaining portion

of the Passage Money, if tendered after the 10th day, and on the 9th day previous to that on which the Steamer is advertized to start the Superintendent Indian Navy will strike off the list of passengers the names of such, for whom he has not received the Pay-Master's Certificate of the whole amount of Passage Money having been duly paid into the Treasury.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,
E. M. WOOD, Lieut. Col.
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 26th December 1837.

Notification.

With reference to the Notification of the 18th, and published in the Government Gazette, of the 20th December 1837, requiring Members of Warden's Official Fund, who have been or may hereafter be pensioned, on the ground of incapacity for further service, to furnish renewed Medical Certificates of their continued utter disqualification, every six months; the Committee for the control and management of that Institution publishes the following list of Pensioners, who are affected by the above rule, for the information and guidance of Disbursing Officers.

- 1 Abreo, John de
- 2 Annundrow Baboow
- 3 Bulwuntrow Narrain
- 4 Ballajee Annunt
- 5 Bappoojee Narranjee
- 6 Bajee Wittal Hurup
- 7 Ballajee Babunjee
- 8 Bhawoo Mhyput
- 9 Balcrustua Muceoond
- 10 Cooverjee Palunjee
- 11 Crustnaram Hurrywullub
- 12 Cassinath Dadoba
- 13 Dossabhoy Sapoorjee
- 14 Fukeer Meerza Mahomed
- 15 Franjee Dadabhoy
- 16 Franjee Rustonjee
- 17 Gungaram Doolubhran
- 18 Gungather Govind Govilker
- 19 Horne, F.
- 20 Houston, F.
- 21 Humedoola Umeeroola
- 22 Ibrahim Khan Wulud Mahomed Khan Maharick
- 23 Jugonath Govindjee
- 24 Juggonath Cassinath
- 25 Junardun Mahadajee
- 26 Kevul Wussoundass
- 27 Lulloobhaee Lallbhaee
- 28 Luximon Govindjee
- 29 Lallsunker Umbasunker
- 30 Myput Rowjee
- 31 Mahadowrow Govind
- 32 Mackoond Gopal
- 33 Misreellal Anundram
- 34 Meerza Ugaseebeg Agakarim
- 35 Narrain Bhasker
- 36 Narrayen Dhondeo
- 37 Oochowram Doolubram
- 38 Oomeyasunker Vujesunker
- 39 Pandoorung Gopall Senoy
- 40 Pandoorung Mahadew

- 41 Pimenta, Manoel Xavier
- 42 Purmanund Crustnaram
- 43 Ramrow Moreshwar
- 44 Ruggoonath Succoba
- 45 Rugoonth Khundoo
- 46 Ramchunder Ballajee
- 47 Ramajee Hurry
- 48 Ramchunder Bapoojee
- 49 Sultan Khan
- 50 Sewram Narrain
- 51 Succaram Macoond
- 52 Sunder Hurbajee
- 53 Syed Bbdul Cauder
- 54 Shapoorjee Furdoonjee
- 55 Sonba Pershotum Naique
- 56 Sunkerraw Appajee
- 57 Trimbeck Ramchunder
- 58 Vessajee Punth
- 59 Vencutrow
- 60 Venaik Chinnajee
- 61 Wittul Gunness
- 62 Wallabhaee Myaram

W. H. WATHEN;
W. C. BRUCE,
W. R. MORRIS,

Bombay, 27th December 1837.

Notification,

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish for general information, the following Notification issued by Government under date the 11th of May 1826.

General Department, 11th May 1826.

Adverting to the inconvenience likely to arise both to the Government and to the Members of the Civil Service, from the withdrawing of applications for Furlough after they have been granted, the Governor in Council has been pleased to determine, that henceforward, any Civil Servant who shall withdraw his application for Furlough after the same has been granted, shall be considered to have enjoyed one year of the term allowed for that indulgence, unless the Government, on any case submitted to it, shall be satisfied, that strong and sufficient reasons, which could not be foreseen, when the application for Furlough was made, have prevented its being carried into effect.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council.

(Signed) JOHN BAX,
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 28th September 1832.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. H. WATHEN,
Chief Secy

Bombay Castle, 19th January 1836.

Advertisement.

Verbal Tenders will be received at the Superintendent of Repairs Office, at 3 P. M. on

Tuesday the 2nd proximo, from all persons wishing to undertake by Contract, the following works:

- 1st. Making a Covered Drain from Bappoo Khote Street to the 1st Duncan Bridge.
 - 2nd. Making a Drain, partly open and partly covered, from Don Tar, 2d Row to Nag-dew Street and raising Don Tar 2nd Row.
 - 3rd. Paving the Side Drains and improving the Drainage of the Parrell Road from Kavel Street to Bhooleswer Tank.
 - 4th. Making a Cross Drain at Duncan Road.
 - 5th. Making a Covered Drain on one side of the 3rd Chinch Bunder Road and widening the Road.
 - 6th. Widening the Chowpatty Road from Portuguese Church Lane to the Limit Stone.
- Plans and Estimates of the above works may be seen on application at this Office, daily from 10 till 4.

H. B. TURNER,
Supt. of Repairs.

Bombay, 27th December 1837.

Opium Memorandum.

BOMBAY.

Passes granted up to the 20th instant.....	Chests.. 546
Ditto from 21st instant to the 26th instant.....	35
	Chests 581

MALWA.

Passes granted up to the 14th instant.....	3,581
Ditto from the 15th to the 18th instant.....	69
	Chests.. 3,650

IMPORTED.

From the 8th November 1837 to the 19th instant.....	Chests.. 1,670½
Ditto from the 20th to the 26th instant.....	441
	Total 2,111½

EXPORTED.

From the 8th November 1837 to the 19th instant.....	Chests 42
Ditto from the 20th to the 26th instant.....	2
	Total 44

J. TAYLOR,
Opium Agent.

Bombay, 27th December 1837.

GENERAL ORDERS.**MILITARY DEPARTMENT.**

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

BOMBAY CASTLE, 21st DECEMBER 1837.

No. 554 of 1837.—George Smyttan Esqr. 3rd Member of the Medical Board, is allowed leave of absence for six weeks from the 1st proximo, to proceed to the Deccan.

No. 555 of 1837.—The following appointments are made.

Brevet Colonel Morse, to command His Highness the Guicawar's Subsidiary Force at Baroda, in the room of Brigadier Burford deceased.

Brevet Colonel Fearon, to act in command at Sholapoor, during the absence of Brigadier Litchfield.

No. 556 of 1837.—By a resolution passed in the General Department under date the 20th instant, Assistant Surgeon Weatherhead has been appointed to act as Vaccinator in the North East Division of Guzerat.

Bombay Castle, 22nd December 1837.

No. 557 of 1837.—Major General H. Sullivan, of Her Majesty's 6th Regiment, is appointed to the command of the Garrison of Bombay, from the date on which Her Majesty's 6th Royal Regiment may proceed to Poona.

No. 558 of 1837.—The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to make the following arrangements in the Military Audit Department, from the date of the departure of Colonel Barr to Egypt.

Major G. Moore, Deputy Auditor General, to act as Auditor General.

Captain Jameson, 1st Assistant, to act as Deputy Auditor General.

Lieutenant Thornbury, 2nd Assistant, to act as 1st Assistant.

Lieutenant H. Aston, 10th Regiment Native Infantry, to act as 2nd Assistant Auditor General.

No. 559 of 1837.—The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish the following extract, para. 7, from a letter from the Hon'ble the Court of Directors dated the 16th of August last, received on the 21st ultimo.

Para. 7. Upon a full consideration of the circumstances represented by the Governor, in his minute of the 26th May 1836, we have resolved to fix the Staff salary of the Garrison Assistant Surgeon at Bombay, at Rupees 150 per month, from the date of your receipt of this letter.

No. 560 of 1837.—By a resolution passed in the General Department under date the 22nd instant, Lieutenant Preedy of the 25th Regiment Native Infantry, has been appointed to act for Captain St. John, as Post Master at Poona, during the absence of that Officer on special duty.

No. 561 of 1837.—J. G. Moyle Esqre. 1st Member of the Medical Board, is permitted to retire from the Service from the 3rd January next, on the Pension laid down in Art. 53, Sec. LVII, Page 254, of the 2nd Supplement to the Code of Military Regulations.

The Right Hon'ble the Governor in Council has much pleasure in according to Doctor Moyle, a public acknowledgment of his services during a course of nearly 30 years. Whether employed in the practical duties of his profession, a great part of which were performed with the Army in the field, or in the more important avocations of the Superintending Surgeon and Member of the Medical Board, Mr. Moyle has invariably secured the good opinion of his superiors, and the respect and confidence of all classes of the community. It will be an agreeable duty to Government to report these its sentiments, to the Hon'ble the Court of Directors.

Bombay Castle, 23rd December 1837.

No. 562 of 1837.—The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to direct, that the Commandant of Artillery to visit the Arsenals in the Northern Division of the Army, at his earliest convenience.

Bombay Castle, 26th December 1837.

No. 563 of 1837.—Brigadier R. A. Willis, Commanding at Ahmednuggur, is allowed leave of absence from the 1st to the 31st January next, to proceed to Bombay, on private affairs.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
E. M. WOOD, Lieut. Col. Secy. to Govt.*

MARINE DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 21st DECEMBER 1837.

No. 111 of 1837.—Commander Igglesden, is allowed to proceed to Europe on sick certificate, for a period of three years.

Bombay Castle, 26th December 1837.

No. 112 of 1837.—The following temporary appointments are confirmed.

By the Superintendent of the Indian Navy.

Mr. Midshipman Balfour, to be Acting Lieutenant of the Steamer Berenice, 27th November.

Mr. Midshipman Laing, to the charge of the Bheema Pattamar, laden with Government Treasure to Tankaria Bunder, 27th November.

Mr. Midshipman Berthon, Mate of the Elphinstone, to be Acting Lieutenant and Mate of that Vessel until relieved by Lieutenant Dent, 28th November.

Mr. Midshipman Laing, to be Mate of the Hugh Lindsay Steamer from the 23rd of September to the 23rd of October.

Mr. Midshipman H. Hewitt to be Acting Lieutenant and Mate of the Steamer Atalanta, 19th September last.

Mr. Tanner, to be Acting Clerk of the Check, 30th November.

Mr. Ibb, to be Acting Purser of the Hastings and Member of the Standing Committee of Survey, 30th November.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
E. M. WOOD, Lieut. Col. Secy. to Govt.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,
FINANCE.

Notification.

The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to republish the notification of the 27th January 1836, to which the attention of the collectors is directed.

NOTIFICATION.

TERRITORIAL DEPARTMENT,
FINANCE.

The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to republish for general information, the following rates at which the Bombay rupee (or Company's) rupee, is legal tender in satisfaction of revenue, and all other demands, in the local currencies.

Names.	Equivalent receivable in Bombay Rupees.	Remarks.
100 Bronch.....Rs.	94. 250	Current in the principal collectorate of Surat. Do. in the collectorate of Kaira. Do. in the collectorate of Candeish. Do. in the collectorates of Ahmednagar, Rutpoona, Tannah, Rutnagerree and Surat. Do. in the collectorates of Ahmedabad and Kaira.
" Dhoopsy.....	95. 68	
" Babasye.....	91. 53	
" Chaudore.....	95. 92	
" Ankoosee or Chinchore... ..	95. 92	
" Ahmedabad Sicca.	93. 113	

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
E. H. TOWNSEND,
Acty. Secy. to Govt.

Bombay Castle, 27th January 1836.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
L. R. REID,
Secy. to Govt.

Bombay, 22nd December 1837.

જાહર ના મુ

એવુજે તારીખ ૨૭ જાનવારી શને ૧૮૩૬ નુ જાહર નામુ થલુકે તે બંદગાન આલી ન વાખ મુશતતાખ હજરત રેદે હંનરાખલ ગવરનર શાહુખ બાહાકુર દર ઇબલાશ ફોંશલ ધરીને ઠાપી પરગટ કરેકે તે હુપર કલેકટ રોએ ધમ્યાન પોહોચાડુ *

જાહર ના મું

એવુજે શરવ લોકોને માલુમ થવા શાર નીયાં લખેલા દર બંદગાન આલી નવાખ મુશતતાખ હજરત રેદે હંનરાખલ ગવરનર શાહુખ બાહાકુર દર ઇબલાશ ફોંશલમાંથી

પરમાંવીને ધરી પરગટ કરેકે તે દર પરમાંવી શ્રી મુંબાઇનાં રૂપેઆ એટલે હુંપનીનાં રૂપે આ બગો બગોનાં ચલેલાનાં જમાંબંધીનાં વશુલમાં તથા બીજી કાંઈ હુલુ હશે તેને બ દલે આપવા છતાં નહી લેશેતો તે રૂપેઆ આપતા હતા એમ અદાલતમાં મંચુર કરશે —તેની વીગત *

મુંબાઇના રૂપે આ લેવાની કીમત	શરે
૯૪-૨૫૦	એ ચલણો શુરત જલ્યામાં ચાલેકે *
૯૫-૬૮	એ ચલણ ખેડા જલ્યામાં ચાલેકે *
૯૧-૫૩	એ ચલણ ખાનદેશ જલ્યામાં ચાલેકે *
૯૫-૯૨	એ ચલણ જલ અહમદનગર જલે મુણા જલે
૯૫-૯૨	ખાણા જલે રતનાગરી જલે શુરતમાં ચાલેકે
૯૩-૧૧૩	એ ચલણ અમદાવાદ જલ્યામાં તથા ખેડા જલ્યામાં ચાલેકે *

નાં

૧૦૦ ભરેલી રૂપેઆનાં.....
૧૦૦ ધોપશાહનાં.....
૧૦૦ ખાખાશાહનાં.....
૧૦૦ ચાંદોડીનાં.....
૧૦૦ અંકોશી ધમ્યાને ઝીચવડનાં
૧૦૦ અમદાવાદી શીકાનાં.....

બમુબજ કુકમ બંદગાન આલી ન વાખ મુશતતાખ હજરત રેદે હંનરાખલ ગવરનર શાહુખ બાહાકુર દર ઇબલાશ ફોંશલ *
નીશાહી
જા એચ રોનરોનડ
આફરીગ શકરતારી તા. ૨૨ માહિ નવેમબર શને ૧૮૩૭
જશવી મુકામ મુંબાઇ *

H. HEBBERT,
Depty. Persn. Secy.

બમુબજ કુકમ બંદગાન આલી ન વાખ મુશતતાખ હજરત રેદે હંન

राज्य सरकार शाहीम अलाहपुर
दर अन्वयाश कोशल *

नीशाएनी

अस २२ २१

शहरतारी नीशाएत शरकार

ता. २२ भाडे हीशमअर शने १८७७

अशयी मुफाम मुंआल *

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

जाहीर नामा

ऐसाजे ता २७ जानेवारी सन १८७६ चेरोजी
जाहीरनामा जाला आहे तो बंदिगानआलीनवा
व मुस्ताव हजरत रेटहनरावल गवरनर साहेब
बाहादुर दरइजलास कौसल पुऱ्गा प्रसिध्ध करिता
तत्यावर कालेकटरसाहेब यांणी लक्ष्ठेवावे

जाहीर नामा

ऐसाजे सर्वलोकांस मालुम होण्याकरितां खा
ली लिहिलेले दर बंदिगानआलीनवाव मुस्ताव
हजरत रेट हनरावल गवरनर साहेबबाहादुर द
रइजलास कौसल याहीं फरमाविल्यावरून पुऱ्गाप्र
घट केले असत त्यादराने मुंबइयेथील रुपये व्हण
जे कंपनीचे रुपये जागेजागचे चलणी रुपयाचे जम
बंदीचे वसुलांतव दुसरे हरएक देणेअसेल त्यांत
देतअसतां नघेतल्यास देतहोते असं अदालतींत
न मंजुर होदल

तारीख २७ भाडे
ज्यानेवारी सन
१८७६ द्वा मुआ
मुंबइ

बमोजिवे जकुम बंदिगान अ
लीनवाव मुस्ताव हजरतरे
टहनरावल गवरनर साहेब
बाहादुर दरइजलासकौसल
निशाणी

इ एच टॉनसन साहेब

आकटोंग सक्रटारी नोआसरकार
H. HEBBERT,
Depty. Persn. Secy.

ता २२ भाडे डिसेंबर
सन १८७७ द्वा मुआं
बई

बमोजिवे जकुम बंदिगा
न आलीनवाव मुस्ताव
हजरतरेटहनरावल गवर

नरसाहेब बाहादुर दरइज

लास कौसल

निशाणी

एल आर रीड

सक्रटारी नोआसरकार

W. H. WATHEN,
Chief Secy

Advertisement.

Notice is hereby given, that Sealed Tenders will be received at the Office of the Superintendent Indian Navy, on Tuesday next, the 2nd proximo, at 12 o'clock, from persons desiring to supply Tonnage for the conveyance of about 400 Tons of Coal, more or less, to Mac-culla.

2nd. The Vessel must be ready to receive Coal by the 8th proximo, and to sail immediately after the Coal is shipped.

3rd. A Cabin will be required for the accommodation of the Officer, who may proceed in charge of the Coal.

4th. The Vessel to be subject to a Survey which will be held previous to the acceptance of the Tender.

5th. Every assistance is to be afforded by the Commander, Officers and Crew of the Vessel in receiving the Coal on board in Bombay and discharging it at its destination. The Owner will have to provide Dunnage consisting of Bamboos and Mats to rest the Coal upon.

6th. One half of the freight will be paid after the departure of the Vessel with Coal, and the other half on producing a Certificate of delivery.

7th. Every person submitting a Tender will have to lodge the sum of (250) two hundred and fifty Rupees with the Military Pay Master Indian Navy Department, for the due performance of every part of his engagement, and the Receipt is to be forwarded with the Tender which will not otherwise be received.

8th. The Superintendent reserves to himself the right of rejecting any Tender without assigning cause for the same: for further information enquiry can be made at this Office.

By order of the Supt. I. N.

A. S. WILLIAMS,
Assist. Supt. I. N.

Bombay, 27th December 1837.

नामि	मुंबइचे रुपये देण्याची कीमत	शेरे
१०० भडेाचीरुपये	८४	} ह्याचलणी सुरतजिल्ह्यांत चालतआहित. ५२ होचलण खंडे जिल्ह्यांत चालत आहे ८२ होचलण खानदेश सुभ्यांत चालत आहे ८२ होचलण जिल्हाअहमदनगर व पुणे व ठाणे व रत्नागिरी वसुरत येथे चालत आहे ११३ होचलण आमदावाद जिल्ह्यांत व खंडेजिल्ह्यांत चालत आहे
१०० धापशाई	८५	
१०० बावाशाई	८१	
१०० चांदवड	८५	
१०० अंळुपीव्ह	८५	
१०० अमदावाद सीका	८२	

PACKETS.

For the reception of letters by the following Ships, are open at this Office, and will be closed at 5 P. M. on the day preceding the date of intended departure.

Names of Vessels.	Date of intended Departure.	To what port.	Touching where.
Malabar.....	6th January.....	London.....	Cape.
Ellora.....	15th Do.....	Glyde.....
Lady Feversham.....	7th Do.....	London.....	Cannanore and Cape.
Princess Charlotte.....	5th Do.....	Liverpool.....
Heywood.....	Uncertain.....	Do.....
Gilmore.....	10th January.....	London.....	Cape.
John Knox.....	10th Do.....	Liverpool.....
Carnatic.....	25th Do.....	London.....	Cape.
Frances.....	30th December.....	Liverpool.....
Boyne.....	8th January.....	London.....	Cape.
Urania.....	2nd Do.....	Liverpool.....	St. Helena.
Bombay Packet.....	20th Do.....	Do.....	Iditto.

F. BOURCHIER,
Post Master General.

Bombay, 27th December 1837.

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into a Contract, for supplying Provisions for the general purposes of this Department and the Indian Navy, for one year from the 1st February next, may on application at this office, obtain a List of the prices, &c. and such other information relating thereto as they may require.

Verbal offers for the Contract will be received at this office, at 12 o'clock on Monday the 22nd of January 1838, when persons will be required to bid a per centage below the prices specified in the List above adverted to, at which they will undertake to furnish the whole of the articles embraced therein, of unexceptionable quality, in such quantities as may from time to time be required.

The Contractor will be required to comply immediately with all emergent demands for the articles alluded to, and others less urgent must be completed within the period stated in the supply note, or in failing to do so, the articles or such others as may be required in their behalf, will be purchased at his risk and loss, and in all such cases a fine of 10 per cent upon the amount of expences incurred, including costs and charges, will be levied as liquidated damages for each and every such breach of Contract, as often as the same may occur.

No person will be allowed to tender for the Contract unless he previously deposits in this office the sum of two hundred and fifty Rupees, which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the deed of Contract should his offer be accepted, in which case he must be prepared to produce either Company's Paper or unexceptionable personal security for the further sum of seven hundred and fifty Rupees, as security for the due performance of the engagement.

All further particulars will be communicated at the time of bidding, and no reason will be assigned for rejecting any offer.

D. DAVIDSON, Captain.

Asst. Comy. Genl. in charge.

Bombay, 20th December 1837.

બહુર ના મુ

એવુજે તારીખ ૧ ફેવરવારી શને ૧૮૩૮ થી એક વરશ શુધી ખોરાકીનો શામાન કમીશારી જનરાલ શાહેબના ખાતામાં તથા જ

નડીઆન નેવીનાં ખાતામાં શંધાં કામને શારૂ આપવાનો ફંતરાકટ લેવાની જે લોકોની ખુશી હોશે તેને ડીપુટી કમીશારી જનરાલ શાહેબની હાકીશમાં પુઠાથી દર વગેરેની જ આદેશત મલશે તથા ખીજી કાંઈ પુઠુ હશેતો તેખા તાહાંથીજ માલુમ થશે *

હૂપર લખેલો ફંતરાકટ લેવા શારૂ મુખજી ખાની અરજ તારીખ ૨૨ મહિે ખનીવારી શને ૧૮૩૮ શામવારને દીને હૂપર લખેલી હાકીશમાં શાંમલી લેશે તે વખત હૂપર લખેલી જઆદેશતમાં લખેલા દર ફરતાં ફેટલા દકા આઠાથી જઆદેશતમાં લખેલો તાંધો શામાન કુતમ ખતનો તથા જે વખત શેલો માંગશે તેલો આપવાને કખુલ ફરશે જે દકા ખોલવા *

હૂપર લખેલો જરૂરીનો શામાન ફંતરાકટરે મુરત આપવો તથા થોડી જરૂરીનો શામાન શપલાહની ચીઠીમાં લખેલી મુદતમાં આપવો એ પરમાંણે ફરવામાં ઠીલ ફરશેતો તે શામાન અથવા તેને ખદલે જે માંગશેતે ખાહારથી ખરીદ ફરશે તેનુ ખેખંમ તથા નુકશાન ફંતરાકટરને માંથે પડશે તથા તે હૂપર જે ખરચ પડશે તેના શંધાં જવેજ હૂપર શેકડે દકા દશ પરમાંણે કંડ લેશે તે જેટલી વખત ચુકરો તેટલી વખત તેજ પરમાંણે કંડ લશે *

જે શખશ આઠાલથી રૂા ૨૫૦ અંકે ખશો પચાશ હૂપર લખેલી હાકીશમાં અમાન ત નડી રાખશે તેને ફંતરાકટ લેવા શારૂ અરજ ફરવા દેશે નડી અને જેનો અરજ કખુલ થશે તે ફંતરાકટનો કાઠાલ કરી આપવાને ઠીલ ફરે અથવા આનાકાંની ફરે અથવા

नामकर अमेतो वृपर लजेलो अमानतने
धवेन शरकार दाखल थरो तथा तिणे पोता
ने करार शारी पठे पारपाडी आपवा शास्त्र
अमीन जाखत जीअ ३० १०० शातशी
नी शरकारी नोट अथवा मातअर अमीन
आपवो क

जीअे शंधो तपशील लीलं वृनी वजत
अकर करामां आवशे अने जेते अरज नां
कपुल थरो तेनु करंए केशे नही क

नीशाएली

डी डेवीडशन—कपतांत

आशीशेटे कमीशारी जनराल धन यारज
ता० २० माहे दीशेमअर शाने १८३७
धशवी मु० मुभाध डीपुटी कमी
शारी जनराल शाहेअनी लाशेक

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

**TERRITORIAL DEPARTMENT.
REVENUE.—SALT.**

Notification.

With reference to the notification of 22nd November last, the Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to declare that, all Salt on which the Duty of Eight (8) Annas per Indian Maund, imposed by Act XXVII. of 1837, has been paid, shall be exempt from the payment of Transit Duties, and also from that of Sea Customs, and all other Taxes or Imposts whatever, on importation into any Port of the Bombay Presidency.

*Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council.
L. R. REID,
Secy. to Govt.*

Bombay Castle, 23rd December 1837.

जाहीर नामा

ऐसाजे तारीख २२ माहे नवेंबर सन १८३७ चे
रोजो जांहीरनामाजाला त्याविशो वदिगान आलि
मवाव मुस्तताब हजरत रेटहनरावल गवरनर सा
हेब वाहादुर दरदजलास कौसल जाहीर करितात
कीं ईडियाचे दरमणो मिठावर सन १८३७ चेस
ताविषावे कायद्या प्रमाणे आठअणोजकात घ्यावो
त्यास ज्यामिठावर तीजकात दिव्होअसेल तेथीठ
मुंबद इलाक्याचे हरकौयते बंदरांत आख्यावरत्या
धवर खुषकीची व जळमागोचो जकात व दुसरो
हरकौणती दखरी घेणारनाहीत
ता २३ माहे डोसेबर बमोजिबे कुकुम वदिगान
सन १८३७ द्वा मुा आलिनवाव मुस्तताब हज
मुबई रतरैटहनरावल गवरनरसा

हेब वाहादुर दरदजलासकौस

ल
निशाणो

एल आर रीड

सकटारो गोा सरकार
W. H. WATHEN,
Chief Secy.

अकर ना मु

मेपुजे ता० २२ माहे नवेंबर शाने १८३७
नु अकर ना मु कपाडू ते जाअे अंदांत
आली नवाअ मुशतताअ हजरत रेदे हंनरा
अल वावरनर शाहेअ आहाडुर दर धजलाश
कौशल अकर करेकेजे शाने १८३७ ना कायेदा
२७ मां परमांए माठां वृपर दर हीनदीशतांनी
मंए अेक वृपर आठ आनां परमांए वकान ठ
रावीक ते जे मीठां वृपर लेशे ते मीकु मुं
भाध कलाकाना हरकहा अंदरमां आयेवा
वृपर राहादारी वकान अथवा जलमारगी
वकान अथवा जीअे कांअ कर लेशे नहीक

अमोदजअ कुकम अंदांत आली न
वाअ मुशतताअ हजरत रेदे हंनरा
अल वावरनर शाहेअ आहाडुर दर
धजलाश कौशल *

नीशाएली

मेल—आर—रीड

शकरतारी नीशाअ. शरकार

ता० २३ माहे दीशेमअर शाने १८३७

धशवी मुकाम मुभाध क

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

Notification.

Whereas it has been a frequent practice of late years for the occupants or cultivators of the ground paying what is termed "Foras" to the Hon'ble Company, which is situated to the North, South, and East of the Bellassis Road, either to convert portions of it into building sites for their own use, or to dispose of it for that purpose to others without the previous sanction of Government, the practice is hereby prohibited, and notice given, that all such ground which may be so appropriated in future, will be liable to resumption.

Parties desirous of appropriating any portion of the ground in question to building purposes, will be pleased to make known their wishes to the Collector of Land Revenue.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council.

W. C. BRUCE,

Collector of Land Revenue.

Bombay, 26th December 1837.

१९२ ना मु

मेवुने जीवाशीशाना रशतानी ठुतरे त
था एभशिए तथा पुरये जमीनके तनु हुंन
राजल कुपनीमां फीराश मेदले शरफारनु देउ
आपीने तांहां ने लोको रडेके अथवा जेती
वाडी करेके ते लोकोनी फेटलांफ वरश थ
आ मेवी याल पडीकेने शरफारने कुफंम
लीधा वगार ते जमीनमांथी फांछ जमीन ठु
पर पोते भाश धर भांधेके तथा जील लो
फोने धर भांधवाने वेयाथी आपेके तेनी
मेवी याल आ जहर नामां ठुपरथी अंध
फरीके तथा जहर आपीमे छछमेने आ
अंदा मेवी रीते फोछ जमीन लेशे ते जपत
फराभां आपशे *

ठुपर लपेली जमीनमांथी फांछ जमीन
ठुपर फोछने फांछ जभारत फरवानी छछ
इशेती तेणे जमीननां वश्रुलनां फलेफरत शा
हेपने ते जहर फरतु *

जमोवजम कुफंम अंदांन आली न
वाज मुशतताज इजरत रेद हुंन
राजल जवरनर शाहेज आहादुर
दर जपलाश फांशाल *

नीशाएनी

५०लीठु—शी—उउ३१

जमीनना वश्रुलनां फलेफरत

ता० २६ माहे दीशेमजर शने १८७७

जशवी मुफाम मुभाछ फलेफरत शा

हेपनी हाप्रीश *

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

जाहीर नामा

ऐसाजे वेल्डमीसच्या रस्त्याचे उतरेस व दक्षणे
स व पूर्वस जो जमीन आहे त्याचे इनरावल कंपनी
स फौरस न्हणजे सरकार देणे देउन तेथे जे लो
क राहातात अथवा भेत वाडो करीतात त्या लोका
ची आखीकडे कितेक वर्षापासुन अशी चाल पडली
आहे कीं सरकारचा हकुम घेतल्याशिवाय त्या ज
मिनीपेकीं कांही जमिन घेउन आपण खतां घरवां
घतात कींवां दुसरे कोणास घर वाधण्या करितां वि
कतात त्यास ही चाल ह्या जाहीरनाम्या वरून वंद
केली असे व खबर देतात कीं यापुढे अशी कांही
जमीन घेतिल ती जप्त केली जादल

सुदरह जमीनी पेकीं कांही जमीनींवर कोणास

इमारती करण्याची इच्छा असेल त्याणी जमिनीचे
वसुलाचे कालेकटर साचेवांस जाहीर करावे
ता २६ माहे डिसेंबर वमाजिचे हकुम वेदिगा
सन १८७७ दामुामुवई नअलीनवावमुसुतावह
कालेकटरचे हफोस जरत रेटहनरावलगव

रनरसाचेववाहादुदरद

जलासकौसल

निशाणी

खवलीयु मी वुस

जमीनीचे वसुलाचे कालेकटर

साचेव

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

Notice.

The Court of Petty Sessions, having had under consideration the numerous and increasing encroachments, on the Roads and Streets of the Fort, and Native Town, more particularly those projecting over the Streets and Gutters, in front of Shops, for the purpose of exposing to public view articles for sale, and generally constructed of plank; hereby give notice, that it is the intention of the Court, to have all such encroachments removed from and after this date, by a more rigid enforcement of Article VII, Rule, Ordinance and Regulation III, of 1815.

The Court however being desirous, that no individual suffering should arise from the measure, and with the anxious wish to afford every facility to Shop-keepers in carrying on their trade, is pleased to allow every Householder and Shop-keeper in the Native Town, to cover over the Gutter in front of his house, with a plank to the extent of three fourths of its frontage, provided the plank is made to lift on a hinge, to facilitate the sweeping of the Gutters, and provided it is not above the level of the Road, and does not project beyond the edge of the curb stone.

By order of the Court of Petty Sessions,
H. A. WOODHOUSE,
Clerk.

Petty Sessions Office, 20th December 1837.

जाहीर नामा

ऐसाजे मूंगइचे कोटांत व कोटावाहिर रस्ते व
गळ्यांतिल जमीन बळत लोकांच्या इमारतींत दा
वली गेली आहे व आणखी अधोक दावली जात
आहे त्यांत विशेष करुन दुकाणाचे पुढे माल विका
यास ठेवण्यासाठीं लांकडांचे फळ्यांचे तक्तें मारुन र
स्त्याचे व गठराचेपुढे काढतात याचा विचार करुन
कोटे आफ पिटिंगमन हे जाहीर करतात कीं स
न १८२५ चा पोलिसचा कायदा तिसरा व कलम
मातवे हें आजचे तारखे पासुन सक्त रीतिने आम
खांत आणुन अशा रीतिने ज्या जमीनी दावल्या

नेह्या आहेत त्या खुल्या कराव्या म्हणुन या कोटाचा इरादा आहे

परंतु ह्या पासुन हरकोणत्या मनुष्यास इजा पाहचउनये व दुकानदारास व्यापार चालविण्यास सर्वप्रकारें सुगम पडावें अशीं कोटाची इच्छा आहे सबब कोटावाहेर घरवाले व दुकानदार घोणी आपल्या घरा पुढचे गठरावर पुढचे जाग्याचे ती नचतुर्थींश लावीचा तक्ता घालावयास कोर्ट ह्कुकुम देतआहे परंतु गठरांतून कचरा काढण्याकरितां गठर ऊघडता चावा म्हणुन तो तक्ता वीजागच्या ने जडावा व तक्ता रस्त्यापेक्षां उंच जडुनये व गठराचे तोंडाचे दगडा वाहेर घेउनये

तारीख २० माहे डिसें वमेाजिवे ह्कुकुम कोर्टेअ वर सन १८३७ ईसवी फ पिटिसेशन पिटिसेशनचे हफिस निशाणी

एच. ए. उडहैस

क्लाक

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

श्री मुंभाधना फोटमाहां तथा फोट भाडा रना रशता तथा गालीयांमां जमीन धला मेक फोफोनां धरोमां एभाध गछके अने ते थी वधारे एभाची लेमेके तेमां धलु फरी कु फांननी आगल माल वेयवानो मुफवा शास् पांटीआनां जमतआो गटर हूपरथी रशता हूपर भाहार फाडाडेके येतो वीयार फोरट अख पेटीशीशनमां फरीने अहर फरेकेने शने १८१५ नो पोलीशीनी फामेदो ३ नी फलम ७ भीमे आजनी तारीजथी शमत रीते अ मलमां लावीने येथी जधी जगा ने दाभामां आधीके तेतो पुलाशी फरी लेवानो धरदो फरेके क

पंए येथी फोधने एअ हुरफत पोलिये नही तथा कुफांनदारोने पोताना वेपारना फां म यलायवाने शकुथी श्रुतांम पडे येथी फोर टनी भाहशके शमज फोट भाहारना धरवा ला तथा कुफांनदारोमे पीत पीतांना धरन आ गलनी गटर हूपर तरए यतुर अहूश लां भी जगा परमांए पाटीयां येदां गालयां ने फोरट कुफांम आपेके पंए ते पाटीयां यापडा थी जसायां ने गटर शाख फरवाने शास् कुंय फाध आये तथा ते पाटीयां रशता फरतां हूयां नही जेशासां तथा गटरना पधरथी

भाहार रशता हूपर नीकला ना जेधमे क अमोवज्ज कुफांम फोरट अख पेटीशीशन नीशाणी.

येथ ये-हूडहाहूश फार

ता. २० माहे दीशेमअर शने १८७७
अशीची पेटीशीशननी हूपरीश *

W. H. WATHEN,
Chief Secy.

Notice

Is hereby given, that sealed tenders will be received up to the 30th proximo, at the Collector's Office at Rutnagiree, for any quantity not less than twenty five candies, of the revenue grain (Bhat, Wurrice, and Naglee) of this Zillah for the year 1837 | 38; the rate per candy for each kind of Grain must be specified both in figures and words; whatever quantity may not be disposed of previously, will be sold at the abovementioned Office, by public auction on Wednesday the 31st proximo.

2nd. Purchasers will be required to furnish substantial security for the due fulfilment of their engagements; further conditions of sale may be seen at any time on application at the Collectors Office.

3rd. No reason will be assigned for the rejection of any tender.

4th. Almost every Dastan (Depôt) where the Grain is deposited, is situated near the different Bunders of the Zillah.

RICHARD SPOONER,

Acty. Assist. Collr. in charge.
Rutnagiree, 22nd December 1837.

जाहिरनामा

ऐसाजे जील्हारनागिरी येथील सन१८३७ व २८ सालचा सरकारवसुली गला भात नागली वरी विकावयाचा आहे त्यास जेकेणो सदर ह्कुकुम वि कत घेण्यास उमेदवार असेल त्याणेंबंद केलिलेख खाटे तारीख ३० माहे जानेवारी सन १८३८ री जपरीयंत जिल्हेमजकुरयेथील कलकटर् साहेवाच हफोसांत दाखलहेत असेपाठवावे आणीत्यांत र्द रखंडीम कायकोमत देणार ती आंखानीव अक्षरानी लीहावो परंतु पंचवीस खंडोचेअंत कोणाचालखो टो असल्यास तो कबुल होणारनाही व तारीख ३१ मोनहूपुर्वी गलाविकून जेगलावाकीराहील त्या चेलेलांव त्याचहफोसांत तारीख ३१ रोजीकलेजाद ल

२जोमनुष्यगला घेईलत्याजपासुन लायकजामो न घेतलजातौल व वहिवाटोची कलमवंदीचीयाद अगोधरपाहाण्याचीअसेल त्याणे दसरांतजाऊ नपा हावी

३ ज्योतिषाचा अर्जनाकवुच केजानादव त्या
चेकारण दिव्हे जाणारनाहीं
४ ज्योतिषाखानावर गला घावयाचा त्यापैकीं
इतके दाखाने जिल्हेमजकुरचेवेदराजगताअहेत
हेघरवांस मालुमव्दवें तारीख २२ दिज्बर सन
१८३७

True Translate.
RICHARD SPOONER,
Acty. Assist. Colr. in charge

ERRATUM.

In the Notification dated the 20th Instant, relative to Mr. Hornby having assumed charge of his office, read "Broach" for "Dhoolia".

Civil Appointments, &c.
GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 15th December 1837.

The undermentioned officers are appointed Post Masters.

Captain St. John, European Regiment, Poona.
Captain Donnelly, 1st grenadier regiment, Belgium.
James Ralph esq. Nizam's service, Aurungabad.
Captain Brown, 8th r. N. I. Brigade Major, Baroda.
Captain Wilson, 14th regiment N. I. (do.) Deesa.
Captain Cheape, 51st regiment N. I. (do.) Mhow.
Captain Forbes, 20th Regiment N. I. (do.) Malligaum.

Bombay Castle, 23rd December 1837.

The Right Hon'ble the Governor in Council has been pleased to accept Mr. W. J. Lumsdens resignation of the Hon'ble Company's service, from the 9th of this month.

*By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,
W. H. WATHEN,
Chief Secy.*

TERRITORIAL DEPARTMENT.
REVENUE.

Bombay Castle, 26th December 1837.

Mr. J. Vibart, principal collector of Surat, is allowed leave of absence for one month from the 15th proximo, under section XIV of the absentee regulation, to proceed to the Northward, on private affairs.

*By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council.
L. R. REID,
Secy. to Govt.*

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 23rd December 1837.

Mr. H. Willis, junior magistrate of police, is allowed leave of absence for twelve months, to proceed to the Cape of Good Hope, for the benefit of health.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 26th December 1837.

Lieutenant colonel Pottinger, resident in Cutch, is permitted to visit the presidency on private affairs, for one month from the 1st instant, Captain Melvill, conducting the duties of the residency, during its absence.

*By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council.
J. P. WILLOUGHBY,
Secy. to Govt.*

Military**Arrivals and Departures.****ARRIVALS.**

20th Dec.—Assist. surg. Stuart, from Bhopawar.
22nd Do.—Captain Fawcett, assist. adjt. genl. from Belgium.
Do. do.—Ensign Hough, 18th r. N. I., from Vingorla.
Do. do.—Lieut G. K. Erskine, staff, from Octacamund.

Do. do.—Assist. surg. Edwards, 16th r. from Siam.
Do. do.—Supt. Do. Weekes, staff, from Guzerat.
23rd Do.—Assist. Do. J. Don, from Vingorla.
Do. do.—Major G. Tomkyns, 16th r. from Hyderabad.
Do. do.—Capt. Sotheby, Bengal artry. from Hingolee.
Do. do.—Lieut. A. Nash, engineers, from Indapoore.
Do. do.—Ensign F. F. Bruce, 1st G. R. N. I.
Do. do.—Capt. P. Thomson, 39th N. I. from Jaulna.
24th do.—Capt. T. P. Hay, 22nd N. I. from Kamptee.
Do. do.—Surg. J. Barnes, from England.
25th do.—Major Gibson, artillery, from Cape.
Do. do.—Ensign D. Milne, infantry, from England.
Do. do.—Assist. surg. J. J. Cunningham, from Cape.
Do. do.—Captain Harris, engineers, from ditto.

DEPARTURES.

22nd do.—Capt. H. Hancock, staff, to Khandalah.
23rd do.—Lieut. A. F. Bruce, 1st N. I.
Do. do.—Major H. Sandwith, 8th N. I. to Sattarah.
25th do.—Col. Pottinger, resident Cutch, to Bhoj.
26th do.—Ensign Barra, 21st N. I. to Ahmednuggur.
Do. do.—Lieut. Col. Fendall, 4th Lt. Drags. to Kirkee.
27th do.—Capt. Crawley, staff, to Belgaum.

Town Major's Office, 27th December 1837.

Shipping Intelligence.**ARRIVALS.**

22nd Dec.—Brig Regia, H. Lovett, master, from Pointe de Galle, 29th November 1837.
Do. do.—Barque Fortfield, James Sly, master, from Calcutta, 7th November 1837.
Do. do.—Ship Betsey, T. J. Suffield, master, from Calcutta, 23rd November, Tellicherry 18th December 1837.
23rd Do.—Ship Futtay Rymon, Shaboo bin Tyeb, nacodah, from Calcutta, 7th November 1837.
25th Do.—Ship Carnatic, John Brodie, master, from London, left Portsmouth 11th August, Cape of Good Hope 27th October, and Allepey 16th December 1837.
Do. do.—Ship Buckinghamshire, W. F. Hopkins, master, from China, left Whampoa 19th, and Macao 21st October.
Do. do.—Ship Elizabeth, Robert Highat, master, from Liverpool, 22nd August 1837.
26th do.—Ship Charles Forbes, T. Wills, master, from China, 15th October and Singapore 2nd November 1837.

DEPARTURES.

22nd Do.—Ship Drogan, J. McKenzie, master, to Penang and Singapore.
24th do.—Ship Orleana, Alexander Cameron, master, to Liverpool.

D. ROSS,
Master Attendant.

Bombay, 27th December 1837.

Unclaimed Letters.**POST LETTERS.**

1 Lieutenant R. Cannon, 40th Madras N. I. ... Bombay.
1 A. Mackell Esquire..... do.
1 Mr. James Agnew Boyton, Chief Officer, Ship Drogan, care of Captain Mackenzie, Commanding Ship Drogan. do.
1 Captain James Sly, of the British Barque Fortified. do.
1 Captain Geo. Waugh, Ship "Bombay" for Mrs. Waugh. do.
1 Gunner Chas. Chamer, E. I. Cos. Service.... do.
1 William Healy, Private Soldier. do.
1 Mary Allen, at John Ward, Pensioner in the Village near the Light House, Colaba do.
1 Bappoo Saib..... do.
1 Muncherjee Pategurage, in Town..... do.
1 Beeby John, Bhawoo Norrangee Baker, at Cawasjee Patell Tank do.
1 Mr. Dehage Seint, the servant of Docktor Kays. do.
1 Rustomjee Cawasjee, Parsee Vender of Goods at Eduljee Cursedjee's..... do.

- 1 Soobedar Balnac Soobannac, 3rd Co. 11th Regt.
 N. 1. Unfitin.....do.
 1 Mr. Paull Joao de Menezis, carry to Mavekett
 Beker Manovel Magothao.....do.
 1 Ao. Sr. Luis Fernandes.....do.
 1 Peerricebhoy, Servt. to the Adjutant 12th N. 1. do.
 1 Oosman Fared.....do.
 1 Dhowkul Sing Sepoy, 2nd Co. 11th Regt. N. 1....do.
 1 Mulbaree Letter.....do.

F. BOURCHIER,

Post Master Genl.

Bombay, 27th December 1837.

High water in the harbour under the following dates.

1837.	A. M. P.		M	
	H.	M.	H.	M.
Dec. 28th Thursday..	11	55	00	00
.. 29th Friday.....	30	18	00	39
.. 30th Saturday.....	1	00	1	20
.. 31st Sunday.....	1	40	1	59
1838				
Jan. 1st Monday.....	2	20	2	41
.. 2nd Tuesday.....	3	2	3	24
.. 3rd Wednesday.....	3	47	4	16

It is requested that advertisements and the translations, of any length, may be sent to this office on Tuesday evening, and those of a few lines only, by noon of Wednesday.

Printed and Published by F. D. RAMOS, at the Government Press, APOLLO STREET.